



OCHRANA PRÁV PRACUJÍCICH (slovaque/ slovaaks)

La protection au travail (fr)
Beschermd op het werk (nl)



Uvítacia príručka Konfederácie kresťanských odborových zväzov
ACV-CSC pre pracujúcich pochádzajúcich z krajín EÚ
Guide d'accueil de l'ACV-CSC pour les travailleurs des pays de l'U.E
ACV-CSC-onthaalgids voor werknemers uit de E.U.-landen



Táto príručka bola zostavená vo vašom jazyku. Poskytovatelia služieb ACV-CSC vám poskytnú pomoc alebo radu vo francúzštine alebo holandčine. Ak poznáte niekoho, kto hovorí dobre po francúzsky alebo holandsky, požiadajte ho, aby vás sprevádzal pri návšteve strediska služieb ACV-CSC.

OCHRANA PRÁV PRACUJÚCICH (slo)

La protection au travail (fr) Bescherming op het werk (nl)

Pracujete v Belgicku? Ste uchádzačom/uchádzačkou o zamestnanie? Vaša mzda nezodpovedá práci, ktorú vykonávate? Máte otázky týkajúce sa dohôd uzavretých v odvetví, v ktorom pracujete? Máte otázky týkajúce sa sociálneho zabezpečenia a vašich práv, na ktoré máte nárok z titulu vášho postavenia ako zamestnanca? Dostali ste sa do sporu s vaším zamestnávateľom? Stratili ste dočasne alebo trvalo zamestnanie? Neviete sa zorientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa práce a sociálneho zabezpečenia?

Oboznámte sa s vašimi právami! Zverte sa s vašimi pochybnosťami odborníkom! Pýtajte sa zástupcov ACV-CSC!

Uvítacia príručka Konfederácie kresťanských odborových zväzov ACV-CSC pre pracujúcich pochádzajúcich z krajín EÚ
Guide d'accueil de l'ACV-CSC pour les travailleurs des pays de l'U.E
ACV-CSC-onthaalgids voor werknemers uit de E.U.-landen



SLUŽBY ŠITÉ NA MIERU

Des services individualisés
Dienstverlening op jouw maat

Otázky a problémy, s ktorými sa môžete na nás obrátiť:

Avec quelles questions et problèmes pouvez vous nous contacter?

Met welke vragen en problemen kan jij bij ons terecht?

Európska legislatíva

La législation européenne - Europese wetgeving

- Poskytneme vám informácie o vašich sociálnych právach, na ktoré máte nárok na základe európskych právnych predpisov: rodinné prídavky pre deti, ktoré majú trvalé bydlisko v inej krajine EÚ, právne predpisy týkajúce sa dôchodku, právo na nemocenské poistenie v rámci teritória Európskej únie, atď.
- Poskytneme vám informácie o prevode vašich sociálnych práv z krajiny pôvodu do Belgicka alebo z Belgicka do krajiny pôvodu.
- Taktiež sa môžete na nás obrátiť, ak potrebujete získať informácie alebo pomoc vo veci vášho daňového štatútu v Belgicku: ste tuzemcom alebo devízovým cudzincom? Kedy máte právo na osobné výhody v prípade, že členovia vašej domácnosti majú trvalý pobyt v inom štáte EÚ?

Pracovná doba

Durée du travail - Arbeidsduur

- Aká je týždenná pracovná doba vo vašom pracovnom odvetví?
- Ktoré hodiny sa považujú za prácu nadčas?
- Akú odmenu máte dostať za tieto hodiny?
- Máte nárok na kompenzáciu za prácu nadčas vo forme náhradného voľna?
- Ako postupovať v prípade, že pracujete v deň pracovného pokoja, ktorý je definovaný zákonom?

Pracovné zmluvy

Contrats de travail - Arbeidscontracten

Zástupcovia ACV-CSC vám tiež môžu vysvetliť rôzne typy pracovných zmlúv, ich obsah a štatút zamestnanca definovaný týmito zmluvami.





Mzda

Salaire - Loon

- Každé pracovné odvetvie má stanovené svoju vlastnú minimálnu hodinovú mzdu.
- Dostávať správne vypočítanú mzdu je dôležité nielen pre vás, ale aj pre nás, Konfederáciu kresťanských odborových zväzov ACV-CSC.
- Taktiež netreba zabúdať na rôzne zrážky zo mzdy (odvody do sociálnej poisťovne, zákonom stanovené zrážky zo mzdy, zníženie výšky odvodov v prípade nižších miezd a pod.).

Koncoročné prémie

Primes de fin d'année - Eindejaarspremies

- Práve ste boli prepustený/prepustená zo zamestnania. Ako postupovať? Konfederácia kresťanských odborových zväzov CSC urobí za vás všetky potrebné výpočty.

Práceschopnosť z titulu choroby alebo úrazu

Maladie et accident - Ziekte en ongeval

- V prípade práceneschopnosti z titulu choroby alebo pracovného úrazu iste oceníte akúkoľvek pomoc alebo podporu.
- Konfederácia kresťanských odborových zväzov ACV-CSC je tu pre vás, aby vám pomohla sa zorientovať v problematike potrebných vyhlásení, nároku na garantovanú mzdu, prepustenia zo zamestnania v období práceneschopnosti, nároku na podporu z titulu vzájomného poistenia a pod..

Pracovné úrazy a choroby z povolania

Accidents du travail et maladies professionnelles

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

- Pomôžeme vám vybaviť všetky formality u poisťovacích spoločností, ako aj u Fonde pre choroby z povolania.
- Prešetříme váš problém a prediskutujeme so zástupcami poisťovacej spoločnosti alebo Fondu pre choroby z povolania všetky možnosti vo veci uznania pracovného úrazu alebo choroby z povolania.
- Taktiež preveríme, na akú percentuálnu výšku invalidného dôchodku máte nárok.
- V prípade potreby bude ACV-CSC iniciovať proces pred pracovným súdom (pozrite nižšie, časť bezplatná právna pomoc).

SLUŽBY ŠITÉ NA MIERU

Des services individualisés

Dienstverlening op jouw maat

Dovolenka

Vacances - vakantie

- Viete kedy a na koľko dní dovolenky máte nárok?
- Viete akým spôsobom sa počíta výška náhrady mzdy za dovolenku?

Kumulovaný časový kredit a skrátená pracovná doba

Crédit-temps et diminution de carrière

tijkrediet en loopbaanvermindering

Vďaka tlaku zo strany ACV-CSC sa neustále rozširujú možnosti pre lepšie zosúladenie rodinného a profesionálneho života:

- kumulovaný časový kredit,
- skrátená pracovná doba,
- rodičovská dovolenka,
- ošetrovanie člena rodiny,
- príspevky pre obyvateľov flámskych regiónov a pod..
- Na aké sociálne výhody máte nárok a aký bude ich dopad na váš príjem?
- Samozrejme, radi vám pomôžeme pri predložení vašej žiadosti o poskytnutie niektorej z vyššie uvedených sociálnych výhod.



Podpora v nezamestnanosti

Chômage - Werkloosheid

- Pri strate zamestnania za vás ACV-CSC vybaví všetky potrebné náležitosti a bude sa starať o váš spis nezamestnaného.
- ACV-CSC vám poradí a pomôže pri zabezpečovaní všetkých potrebných dokladov.
- Každý mesiac za vás zaplatíme povinné odvody.

Prepustenie zo zamestnania a bankrot zamestnávateľa

Licenciement et faillite - Ontslag en failliet

- Preveríme, či zamestnávateľ pri rozviazaní pracovného pomeru postupoval správne, či výpovedná lehota a výška odstupného zodpovedá zákonom stanoveným predpisom.
- V prípade, že váš zamestnávateľ vstúpi do konkurzného konania, ACV-CSC za vás vyhotoví všetky potrebné písomnosti a predloží všetky potrebné doklady, aby ste dostali to, čo je zákonom garantované.
- V prípade potreby bude ACV-CSC iniciovať proces pred pracovným súdom.

SLUŽBY ŠITÉ NA MIERU

Des services individualisés

Dienstverlening op jouw maat

Pracovný pomer na dobu určitú

Travail intérimaire - Interimwerk

Na čo máte nárok ako zamestnanec pracujúci na dobu určitú? (V každom prípade máte väčší nárok, ako sa väčšina ľudí domnieva.)

- Aká je doba trvania vašej pracovnej zmluvy?
- Aká je pracovná doba zamestnanca pracujúceho na dobu určitú?
- Máte nárok na čerpanie dovolenky v priebehu roka alebo platené náhradné voľno?
- Čo sa stane, ak ochoriete alebo utrpíte pracovný úraz?
- Na akú mzdu máte nárok?
- Máte nárok na úhradu cestovných nákladov?
- Máte nárok na koncoročné prémie alebo na prémie pre člena odborového zväzu?
- Máte nárok na podporu zo Sociálneho fondu určenú pre zamestnancov pracujúcich na dobu určitú?

Dôchodok

Pension - Pensioen

- Ak sa rozhodnete požiadať o priznanie dôchodku, odporúčame vám, aby ste sa zastavili v niektorom zo stredísk služieb ACV-CSC.
- ACV-CSC posúdi, aké sú možnosti vo vašom pracovnom odvetví a u vášho zamestnávateľa.
- ACV-CSC tiež za vás predloží žiadosť a vybaví všetky potrebné náležitosti potrebné pre priznanie dôchodku.

Podpora pri štrajku

Indemnit  de gr ve - Stakerssteun

Štrajk je poslednou zbraňou, ktorú môžu zamestnanci použiť proti svojmu zamestnávateľovi. Keď zlyhajú všetky pokusy o rokovania a dosiahnutie konsenzu, odborové zväzy pristúpia ku štrajku. Členom Konfederácie kresťanských odborových zväzov ACV-CSC, ktorí sa štrajku zúčastnia, vyplatíme odškodné za štrajk. Stačí, ak sa dostavíte do niektorého strediska služieb ACV-CSC a predložíte preukaz účastníka štrajku.



ĎALŠIE OBLASTI, V KTORÝCH VÁM MÔŽEME POSKYTNÚŤ POMOC A PODPORU.

Autres domaines dans lesquels nous pouvons vous aider:
Verder helpen wij u met:

Rodinné prídavky a príspevok pri narodení dieťaťa

Allocations familiales et allocations de naissance - Kinderbijslag en kraamgeld

- Pomôžeme vám vybaviť administratívne náležitosti súvisiace s rodinnými prídavkami.
- Poskytneme vám všetky potrebné informácie a v prípade potreby sa obrátíme na kompetentné úrady.
- Taktiež preveríme, v akých prípadoch máte nárok na zvýšené rodinné prídavky.

Študijné štipendiá

Bourses d'études - Studiebeurzen

Vzdelávanie je iste veľmi dôležité, ale výdavky na štúdium sú zvyčajne veľmi vysoké.

- Počas prvých mesiacov školského roka ACV-CSC v spolupráci ACW-MOC zabezpečujú stálu službu pre študijné štipendiá a systémy zabezpečujúce financovanie štúdia.
- V strediskách služieb ACV-CSC alebo počas konania špeciálnej stálnej služby za vás overíme, či máte nárok na študijné štipendium a či môžete požiadať o poskytnutie podpory zo systému pre financovanie štúdia. Taktiež stanovíme prípadnú výšku štipendia alebo finančnej podpory.

Bezplatná právna pomoc

Assistance juridique gratuite - Gratis juridische bijstand

V prípade, že budete nútený pristúpiť k právnym krokom, môžete využiť služby v pracovného práva, ktoré svojim členom poskytuje Konfederácia kresťanských odborových zväzov CSC. Tieto služby zahŕňajú bezplatnú právnu pomoc a poskytnutie právneho zástupcu, ktorý vás bude zastupovať pred pracovným súdom (Na bezplatnú právnu pomoc však máte nárok len v prípade, ak ste členom ACV-CSC minimálne 6 mesiacov bez prerušenia).



KTO SME?

Qui sommes-nous?

Wie zijn wij?

Het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV) vo Flámsku a Konfederácia kresťanských odborových zväzov (CSC) vo Valónsku existujú už viac ako 125 rokov. ACV-CSC je silným odborovým zväzom so širokou členskou základňou (viac ako 1,7 milióna členov), preto je aj najväčším spomedzi troch odborových zväzov, ktoré pôsobia v Belgicku. ACV-CSC je sociálnym partnerom, ktorý požíva veľkú úctu a má istú prestíž. Sme odborovou organizáciou uznávanou zo strany zamestnávateľov, ako aj vládnych činiteľov. ACV-CSC je tiež poskytovateľom služieb. Naším členom poskytujeme vysoko oceňované služby: vo viac ako 150 strediskách služieb (387 kontaktných miest) zamestnávame 3 100 špecializovaných pracovníkov.

Konfederácia kresťanských odborových zväzov ACV-CSC, podporovaná dobrovoľníkmi v tisíckach podnikov, háji práva všetkých pracujúcich, aktívnych aj neaktívnych, bez ohľadu na ich postavenie, ktoré majú v podnikoch, v sektore služieb, v rôznych inštitúciách i v rámci celej spoločnosti.

ACV-CSC obhajuje záujmy svojich členov, či už ako jednotlivcov alebo ako skupiny, v týchto oblastiach: pracovné právo, mzdy a dôchodky, sociálna ochrana a kvalita života.

Konfederácia kresťanských odborových zväzov ACV-CSC je tvorená viacerými odborovými organizáciami: ACV-CSC stavebníctvo – Priemysel a energetika, ACV-CSC METEA (kovospracujúci a textilný priemysel), ACV-CSC Transcom (doprava a komunikácia), ACV-CSC Stravovanie a služby, ACV-CSC Verejné služby, LBC-NVK (zamestnanci a stredný manažment súkromného a neziskového sektora vo Flámsku), CNE (zamestnanci a stredný manažment súkromného a neziskového sektora vo Valónsku), COC-COV (zamestnanci školstva vo Flámsku) a CSC-Školstvo (zamestnanci školstva vo Valónsku).



ZAKLOPTE NA DVERE ACV-CSC

Poussez la porte de l'ACV-CSC...

Waar kan je voor al die diensten terecht?

Ak chcete získať prístup k tejto širokej ponuke služieb, stačí ak zaklopete na dvere niektorého zo stredísk služieb ACV-CSC v blízkosti vášho bydliska.

Acces à cette grande offre vous obtenez par les centres de services de la ACV-CSC proche de chez vous

Toegang tot dit ruime aanbod krijg je via het ACV-CSC-dienstencentrum bij jou in de buurt

AALST-oudenaarde

Hopmarkt 45, 9300-Aalst
053 77 92 92
www.acv-aalst-oudenaarde.be

ANTWERPEN

Nationalestraat 111, 2000-Antwerpen
078 15 20 58
www.acv-antwerpen.be

BRUGGE-OOSTENDE-WESTHOEK

Oude Burg 17, 8000 Brugge
050 44 41 11
Kan. Dr.L. Colensstraat 7, 8400 Oostende
059 55 25 11
St. Jacobsstraat 34, 8900 Ieper
059 34 26 11
www.acv-brugge-oostende-westhoek.be

BRUSSEL-HALLE-VILVOORDE

Pletinckxstraat 19, 1000 Brussel
02 557 88 88
www.acv-brussel.be
www.csc-bruxelles.be (fr)

GENT-EEKLO

Poel 7, 9000-Gent
09 265 44 50
www.acv-gent-eecklo.be

KEMPEN

Korte Begijnenstraat 20, 2300-Turnhout
078 15 16 16
www.acvkempen.be

LIMBURG

Mgr. Broekxplein 6, 3500-Hasselt
011 30 60 00
www.acv-limburg.be

LEUVEN

Martelarenlaan 8, 3010-Kessel-Lo
078 15 15 99
www.acv-leuven.be

MECHELEN-RUPEL

Onder den Toren 5, 2800-Mechelen
015 45 46 47
www.acv-mechelen-rupeel.be

MIDDEN-WEST-VLAANDEREN

Henri Horriestraat 31, 8800-Roeselare
051 26 55 55
www.acv-midden-west-vlaanderen.be

WAAS EN DENDER

H. Heymanplein 7, 9100 St.-Niklaas
03 765 20 00
www.acv-waasendender.be

ZUID-WEST-VLAANDEREN

President Kennedypark 16D
8500-Kortrijk
056 23 55 11
www.acv-zuid-west-vlaanderen.be

BRABANT WALLON

Rue des Canonniers 14, 1400 Nivelles
067 88 46 11
www.csc-bw.be

CHARLEROI - SAMBRE ET MEUSE

Rue Pruniau 5, 6000 Charleroi
071 23 09 11
www.csc-charleroi.be

LIEGE - HUY - WAREMME

Boulevard Saucy 10, 4020 Liège
04 340 70 00
www.csc-lg-h-w.csc-en-ligne.be

MONS - LA LOUVIERE

Rue Claude de Bettignies 10-12
7000 Mons
065 37 25 11
www.csc-mons-lalouviere.be

HAINAUT OCCIDENTAL

Avenue des Etats-Unis 10/1
7500 Tournai
069 88 07 07
www.cscservice.be

NAMUR - DINANT

Chaussée de Louvain 510, 5004 Bouge
081 25 40 40
www.csc-namur.be

LUXEMBOURG

Rue Pietro Ferrero 1, 6700 Arlon
063 24 20 20
www.csc-luxembourg.be

**VERVIERS ET REGION DE LANGUE
ALLEMANDE**

Pont Léopold 4-6, 4800 Verviers
087 85 99 99 (francophone)
087 85 99 98 (germanophone)
www.csc-verviers.be (fr.)
www.csc-ostbelgien.be (germ.)

Pohraničné služby ACV-CSC

ACV-CSC Service Frontaliers - ACV-CSC Dienst Grensarbeiders

Holandsko/Pays-Bas/Nederland

Mgr. Broeckxplein 6 in 3500 Hasselt (011/306000)

Nemecko/Allemagne/Duitsland

Postbus 33 in 4720 Kelmis/La Calamine (087/859949)

Francúzsko/France/Frankrijk

St. Jacobsstraat 34 in 8900 Ieper (059/342639)
en Rue St-Pierre 52 in 7700 Moeskroen/Mouscron (056/330303)

Luxembourg/Luxemburg

Rue Pietro Ferrero 1 in 6700 Arlon (063/242040)

**Nové členské štáty Európskej únie/Nouveaux Etats membres de l'Union
européenne/Nieuwe Europese Lidstaten**

Nationalestraat 111 in 2000 Antwerpen (03/2227150)

AKO SA STAŤ ČLENOM ACV-CSC?



Comment s'affilier à l'ACV-CSC?
Hoe kan je ACV-CSC-lid worden?

- Môžete sa zaregistrovať on-line na našej internetovej stránke: www.acv-online.be (Flámsko) a www.csc-en-ligne.be (Valónsko).
- Taktiež môžete vyplniť nižšie uvedenú návratku a zaslať ju na pobočku ACV-CSC vo vašom regióne (adresy sú uvedené na strane 9-10 tejto brožúry).
- Môžete tiež osobne navštíviť stredisko služieb ACV-CSC vo vašom regióne. Adresy stredísk služieb nájdete na našej internetovej stránke: <http://adressen.acv-online.be> (v holandčine) alebo <http://adresses.csc-en-ligne.be> (vo francúzštine). Po zadaní vášho poštového smerového čísla sa zobrazí adresa a otváracie hodiny sekretariátu CSC vo vašom regióne.

Pri návšteve strediska služieb si nezabudnite vziať so sebou váš občiansky preukaz. Ak ešte nie ste držiteľom belgického občianskeho preukazu, môžete si priniesť občiansky preukaz vašej krajiny pôvodu. Podľa odvetvia, v ktorom pracujete, vám časť členského príspevku bude vrátená vo forme prémie pre člena odborového zväzu (výška vrátenej čiastky závisí od pracovného odvetvia, v ktorom pôsobíte). Študenti a mladí absolventi škôl, ktorí sú práve na absolventskej stáži, majú nárok na bezplatné členské

13

OCHRANA PRÁV PRACUJÚCICH

MÁM ZÁUJEM O ČLENSTVO V ACV-CSC

Meno: _____
Voornaam - Prénom:

Priezvisko: _____
Familiennaam - Nom de famille:

Dátum narodenia (DD.MM.RRRR): _____
Geboortedatum - Date de naissance:

Adresa - Ulica: _____
Adres - Adresse; Straat - Rue:

Číslo domu: _____ P.O.Box: _____
Nummer - Numéro: Bus - Boîte:

Obec: _____
Woonplaats - Commune:

Telefónne číslo: _____
Telefoonnummer - Numéro de téléphone:

Štatút: _____
Statuut
Statut
 Neaktívny
Niet-werkend - Non-actief
 Aktívny
Werkend - Actief
 Zamestnávateľ
Werkgever - Employeur

Pohlavie: Muž
Geslacht
Sexe Žena
Man - Homme
Vrouw - Femme

Rodinný stav: _____
Burgerlijke
staat -
État civil
 Ženatý – vydatá
Gehuwd - Marié(e)
 Slobodný – slobodná
Niet-gehuwd - Célibataire
 Rozvedený – rozvedená
Gescheiden - Divorcé(e)

Národnosť: _____
Nationaliteit - Nationalité:

PSC: _____
Postcode - Code postal:

E-mailová adresa: _____
Emailadres - Adresse e-mail:

Rodné číslo: _____
Rijksregisternummer - Numéro de registre national:

ACV-CSC bude archívovať vaše osobné údaje v súbore, aby sme vás mohli zaregistrovať ako člena našej organizácie, zastupovať vás, po kytovať vám služby a informácie. Podľa zákona o ochrane súkromia pri spracovaní osobných údajov z 8. 12.1982 máte právo na prístup k informáciám, ktoré Konfederácia kresťanských odborových zväzov CSC uchováva o vašej osobe, a na vykonanie opravy v týchto údajoch.



ČLENSTVO VO VZÁJOMNEJ POISŤOVNI – POVINNÁ NEVYHNUTNOSŤ

S'affilier à une mutualité, une démarche indispensable
Aansluiten bij een ziekenfonds een must

Belgicko je krajina s rozvinutým systémom nemocenského poistenia. Nemocenské poistenie je povinné: každá osoba, ktorá má príjem, automaticky prispieva časťou svojej mzdy do systému nemocenského poistenia.

Vďaka týmto odvodov má každý nárok na úhradu výdavkov spojených s návštevou u ošetrujúceho lekára, zubára alebo lekára-špecialistu, ako aj na úhradu liekov a výdavkov spojených s hospitalizáciou v nemocnici. To však nie je všetko: v prípade pracovnej neschopnosti z titulu choroby alebo úrazu vám bude z nemocenského poistenia vyplácaná podpora. Vyplácaním náhrady za výdavky na zdravotnú starostlivosť a za vyplácanie podpory sú zo zákona poverené vzájomné poisťovne. Preto je členstvo v niektorej zo vzájomných poisťovní povinné pre každého.

Je veľmi dôležité, aby ste si vybrali vzájomnú poisťovňu, ktorá plní svoje platobné povinnosti rýchlo a korektne. Taktiež by vám v prípade potreby mala byť schopná poskytnúť pomoc. Vzájomná poisťovňa MC vo Valónsku a CM vo Flámsku dokonale spája tieto dva tromfy.

Svojim členom poskytuje možnosť kedykoľvek predložiť potvrdenie od lekára do niektorej z početných poštových schránok poisťovne MC/CM vo vašom regióne. Chcete vedieť, ako treba postupovať pri nástupe do zamestnania, v prípade choroby, úrazu, tehotenstva alebo pri narodení dieťaťa? Môžete sa obrátiť na odborných poradcov v niektorej z pobočiek vzájomnej poisťovne MC/CM vo vašom regióne alebo navštíviť webovú stránku poisťovne na adrese www.cm.be (Flámsko) alebo www.mc.be (Valónsko).

Ak máte záujem o podrobnejšie informácie, môžete zaklopte na dvere kancelárie poisťovne MC-CM vo vašej mestskej časti (tieto kancelárie sa zvyčajne nachádzajú v rovnakej budove ako kancelárie Konfederácie kresťanských odborových zväzov ACV-CSC) alebo navštívte webovú stránku poisťovne na adrese www.cm.be (Flámsko) alebo www.mc.be (Valónsko).



MÁTE ĎALŠIE OTÁZKY TÝKAJÚCE sa napríklad poplatkov za ubytovanie, faktúr za elektrickú energiu, školy... alebo materskej škôlky?

D'autres questions sur votre loyer, votre facture d'électricité, l'école ou la garde d'enfants? - Nog vragen? Over je huishuur, elektriciteitsfactuur, school... of kinderopvang?

Sprievodca Prijímacej kancelárie pre občiansku integráciu je tu pre vás, aby vám odpovedal na vaše otázky týkajúce sa poplatkov za ubytovanie, aby vám pomohol nájsť materskú škôlku alebo školu pre vaše deti, resp aby vám poskytol pomoc pri riešení problémov s vaším dodávateľom elektrickej energie a pod..

Každý novo prichádzajúci, ale aj osoby, ktoré už nejaký čas bývajú v Belgicku, sa môže zúčastniť programu pre občiansku integráciu, ktorý zabezpečuje Prijímacia kancelária pre občiansku integráciu. Prijímacia kancelária bude vaším sprievodcom pri začleňovaní do občianskeho života a pomôže vám nájsť vaše miesto v Belgicku. Program pre občiansku integráciu sa v rámci možností prispôsobuje individuálnym potrebám každého záujemcu. Účasť na programe je bezplatná. Vo Flámsku tento program pozostáva z pomoci pri pracovnom a sociálnom začleňovaní, z kurzu orientácie v spoločnosti, z kurzu holandčiny a poskytovania poradenských služieb pri výbere vhodného zamestnania.

Asistenčné služby pri pracovnom a sociálnom začleňovaní sú hlavnou náplňou programu pre občiansku integráciu. Počas celého trvania programu môžete požiadať o pomoc vášho sprievodcu. Vo Flámsku sú asistenčné služby pri pracovnom a sociálnom začleňovaní poskytované v holandčine alebo v jazyku osoby, ktorá je účastníkom tohto programu (poľština, angličtina a ruština). Kurz „sociálnej orientácie“ vás oboznámi so systémom, podľa ktorého funguje belgická spoločnosť. Počas kurzu sa naučíte, kde a ako môžete nájsť potrebné informácie. Osobitná pozornosť je venovaná hodnotám, normám a zvyklostiam, ktorými sa riadi belgická spoločnosť. Tento kurz je niekedy býva organizovaný v poľštine, angličtine, ruštine, rumunčine, francúzštine alebo nemčine.

Vo Flámsku kurzy holandčiny organizujú inštitúcie pre zvyšovanie odbornej kvalifikácie (CVO). Účastníkom integračného programu je tiež poskytovaná pomoc pri hľadaní zamestnania alebo vhodného vzdelávacieho programu. V tejto oblasti prijímacia kancelária spolupracuje s Flámskym úradom pre zamestnanosť a odborné vzdelávanie (VDAB).

Adresy flámskych prijímacích kancelárií nájdete na internetovej stránke www.inburgering.be.

Vo Valónsku tiež existujú prijímacie kancelárie pre integráciu prisťahovalcov. Bližšie informácie nájdete na internetovej stránke www.wallonie.be.

OCHRANA PRÁV PRACUJÚCICH

(slovaaks/slovaque)

La protection au travail (fr) Bescherming op het werk (nl)

ACV-CSC-onthaalgids voor werknemers uit de E.U.-landen
Guide d'accueil de l'ACV-CSC pour les travailleurs des pays de l'U.E
Vítacia príručka Konfederácie kresťanských odborových zväzov ACV-CSC pre pracujúcich pochádzajúcich z krajín EÚ

Cieľom tejto informačnej brožúry je poskytnúť čitateľovi prehľad o službách, ktoré Konfederácia kresťanských odborových zväzov ACV-CSC poskytuje svojim členom.

Členstvo v ACV-CSC môže byť pre vás veľmi prínosné. Táto príručka vás oboznámi s rôznymi službami, ktoré ACV-CSC ponúka svojim členom. Príručka je zostavená vo vašom jazyku. Poskytovatelia služieb ACV-CSC vám poskytnú pomoc alebo radu v holandčine alebo vo francúzštine. Ak poznáte niekoho, kto hovorí dobre po francúzsky alebo holandsky, požiadajte ho, aby vás sprevádzal pri návšteve strediska služieb ACV-CSC. Het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV) vo Flámsku a Konfederácia kresťanských odborových zväzov (CSC) vo Valónsku existujú už viac ako 125 rokov. ACV-CSC je silným odborovým zväzom so širokou členskou základňou (viac ako 1,7 milióna členov), preto je aj najväčším spomedzi troch odborových zväzov, ktoré pôsobia v Belgicku. ACV-CSC je sociálnym partnerom, ktorý požíva veľkú úctu a má istú prestíž. Sme odborovou organizáciou uznávanou zo strany zamestnávateľov, ako aj vládnych činiteľov. ACV-CSC je tiež poskytovateľom služieb. Naším členom poskytujeme vysoko oceňované služby: vo viac ako 150 strediskách služieb (387 kontaktných miest) zamestnávame 3 100 špecializovaných pracovníkov.

